

---

Jeff Lemire's

**N** SERIES

# SWEET TOOTH



Deutsche

Erstellt von

Jim Mickle & Beth Schwartz

Nach dem gleichnamigen Buch von

Jeff Lemire

EPISODE 1.05

"What's in the Freezer?"

Gus und Big Man holen einen Reisegefährten ab, der eine gefährliche Abkürzung vorschlägt. Aimees Heiligtum wird bedroht. Den Singhs läuft die Zeit davon.

Geschrieben von:

Christina Ham

Regie:

Robyn Grace

Sendetermin:

04.06.2021

---

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

### Die Darsteller

Adeel Akhtar	...	Aditya Singh
Nonso Anozie	...	Tommy Jepperd
James Brolin	...	Narrator
Alice May Connolly	...	Samantha
Christian Convery	...	Gus
Will Forte	...	Pubba
Kiri Rose Kendall	...	Twyla
Andrew Laing	...	Bob
Naledi Murray	...	Wendy
Stefania LaVie Owen	...	Bear
Sarah Peirse	...	Dr. Bell
Dania Ramirez	...	Aimee
Aliza Vellani	...	Rani Singh
Neil Sandilands	...	General Abbot



1

00:00:11 --> 00:00:15  
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:20 --> 00:00:21  
DEINE ZEIT IST GEKOMMEN

3

00:00:21 --> 00:00:25  
Manche sagen,  
die Zeit sei der größte Gleichmacher.

4

00:00:26 --> 00:00:28  
Das liegt an einer einfachen Sache.

5

00:00:31 --> 00:00:33  
Ganz gleich,  
wer man ist oder wohin man geht...

6

00:00:36 --> 00:00:40  
Nun, sagen wir es mal so:  
Die gute alte Zeit holt einen immer ein.

7

00:01:15 --> 00:01:16  
Gladys.

8

00:01:19 --> 00:01:20  
General.

9

00:01:21 --> 00:01:22  
Ist 'ne Weile her.

10

00:01:25 --> 00:01:28  
Ich und die Jungs  
waren gerade in der Gegend

11

00:01:28 --> 00:01:30  
und wollten Hallo sagen.

12

00:01:36 --> 00:01:37  
Dürfen wir reinkommen?

13

00:01:42 --> 00:01:43

Setz dich.

14

00:02:04 --> 00:02:08  
Ist das wirklich nötig?

15

00:02:09 --> 00:02:13  
Ist es wirklich nötig,  
eine unheilbare Krankheit vorzutäuschen?

16

00:02:16 --> 00:02:18  
Ich arbeite nicht mehr für dich.

17

00:02:19 --> 00:02:20  
Gladys,

18

00:02:21 --> 00:02:24  
eine neue Welle kommt.  
Das könnte unsere letzte Chance sein.

19

00:02:27 --> 00:02:28  
Es gibt in der Tat

20

00:02:29 --> 00:02:33  
zwei Arten von Menschen auf der Welt.

21

00:02:34 --> 00:02:38  
Menschen, die es zulassen,  
dass dieses grässliche,

22

00:02:38 --> 00:02:41  
hässliche, monströse Virus sie tötet

23

00:02:41 --> 00:02:43  
und auch ihre Angehörigen.

24

00:02:43 --> 00:02:48  
Ehemänner, Ehefrauen,  
Mütter, Väter, Kinder.

25

00:02:50 --> 00:02:52  
Wie deine beiden kleinen Mädchen.

26

00:02:55 --> 00:02:57  
Und es gibt die Soldaten.

27

00:02:58 --> 00:03:03  
Menschen, die bereit sind,  
alles dafür zu geben,

28

00:03:04 --> 00:03:06  
um diese widerliche Seuche zu besiegen,

29

00:03:07 --> 00:03:11  
Kontrolle zurückzuerlangen,  
das Menschsein zurückzuerobern.

30

00:03:12 --> 00:03:16  
Du darfst jetzt raten,  
welcher Mensch ich bin.

31

00:03:19 --> 00:03:20  
Du bist ein Monster.

32

00:03:22 --> 00:03:25  
Die tatsächliche Frage ist, Gladys:  
Wer bist du?

33

00:03:32 --> 00:03:34  
Wo ist das verdammte Buch?

34

00:03:44 --> 00:03:48  
Ich gab es meinem Nachfolger.

35

00:03:49 --> 00:03:50  
In Rockbridge.

36

00:03:52 --> 00:03:53  
Dr. Singh.

37

00:03:55 --> 00:03:56  
Klasse.

38

00:04:01 --> 00:04:03

Das weiß ich zu schätzen.

39

00:04:05 --> 00:04:06  
Sie sind noch Kinder.

40

00:04:08 --> 00:04:09  
Es...

41

00:04:10 --> 00:04:13  
Es wird sie noch lange geben,  
wenn wir längst tot sind.

42

00:04:14 --> 00:04:16  
Ganz gleich, was du tust.

43

00:04:44 --> 00:04:46  
Ja, die Zeit ist schon komisch.

44

00:04:47 --> 00:04:49  
Ein ständiger Begleiter...

45

00:04:49 --> 00:04:50  
Oh nein!

46

00:04:51 --> 00:04:52  
...und plötzlich nicht mehr.

47

00:04:54 --> 00:04:56  
Nein!

48

00:05:08 --> 00:05:12  
Hast du das gesehen?  
Wir entkamen den Bösen wie Tom und Huck.

49

00:05:14 --> 00:05:15  
Was ist los?

50

00:05:16 --> 00:05:17  
Nichts.

51

00:05:18 --> 00:05:20

Weil ich deine Pillen verlor?

52

00:05:21 --> 00:05:21  
Nein.

53

00:05:22 --> 00:05:24  
Hör zu, Kleiner.

54

00:05:24 --> 00:05:29  
Ich wollte mich für das bedanken,  
was du da getan hast.

55

00:05:29 --> 00:05:30  
Was denn?

56

00:05:30 --> 00:05:31  
Du standest zu mir.

57

00:05:32 --> 00:05:33  
Und du zu mir.

58

00:05:41 --> 00:05:42  
Ball die Faust.

59

00:05:49 --> 00:05:50  
Cool.

60

00:05:51 --> 00:05:52  
Wir sind ein Superteam, Großer Mann.

61

00:05:54 --> 00:05:54  
Was das angeht...

62

00:05:56 --> 00:05:58  
Hör zu, Sweet Tooth...

63

00:06:01 --> 00:06:03  
Ich gehe mit dir nach Colorado.

64

00:06:03 --> 00:06:04  
Warte,

65

00:06:05 --> 00:06:06  
du kommst also mit?

66

00:06:08 --> 00:06:10  
Klar. Warum nicht?

67

00:06:12 --> 00:06:15  
Mach keine große Sache daraus, ok?

68

00:06:15 --> 00:06:18  
Wir müssen erst noch dorthin.

69

00:06:22 --> 00:06:24  
Oh, Jepp, was tust du da?

70

00:06:26 --> 00:06:29  
Aber wir haben den Zug verpasst.  
Wie kommen wir jetzt hin?

71

00:06:29 --> 00:06:34  
Zuerst müssen wir hier rausfinden  
und zur nächsten Straße.

72

00:06:34 --> 00:06:36  
Mann, diese Rabauken waren echt krass.

73

00:06:41 --> 00:06:42  
Das machst du also jetzt?

74

00:06:42 --> 00:06:46  
Im Wald abwarten,  
bis deine Freunde dich zurücknehmen?

75

00:06:47 --> 00:06:49  
Ich muss mit Gus reden.

76

00:06:56 --> 00:06:58  
Ok, aber schnell.

77

00:07:00 --> 00:07:03

-Ich vergaß, dir das zu geben.  
-Hey, lass mal sehen.

78

00:07:06 --> 00:07:10  
Das brauchst du, wenn du deine Mom  
finden willst. Das fand mein Team..

79

00:07:11 --> 00:07:14  
Mein Ex-Team fand das zu Birdie raus.

80

00:07:15 --> 00:07:17  
Was ist das?

81

00:07:17 --> 00:07:20  
Eine Adresse,  
wahrscheinlich das Haus deiner Mom.

82

00:07:25 --> 00:07:27  
Es ist Teil einer Adresse.

83

00:07:27 --> 00:07:29  
Was ist "GoGro"?  
Ist das überhaupt ein Ort?

84

00:07:29 --> 00:07:31  
Das sind mehr Infos als vorher.

85

00:07:34 --> 00:07:38  
Jedenfalls hoffe ich, es hilft euch.  
Viel Glück.

86

00:07:39 --> 00:07:41  
Warte, wo willst du hin?

87

00:07:41 --> 00:07:44  
-Zum Zug.  
-Blödsinn. Der Zug fährt hier nicht.

88

00:07:44 --> 00:07:45  
Oh doch.

89

00:07:45 --> 00:07:47

Er hält hier nur nicht.

90

00:07:47 --> 00:07:50  
Wir wollen auch zum Zug.  
Können wir mitkommen?

91

00:07:50 --> 00:07:52  
Ob das wirklich klug ist, Gus?

92

00:07:52 --> 00:07:53  
Ich stimme zu.

93

00:07:55 --> 00:07:56  
Warum nicht?

94

00:07:57 --> 00:07:59  
Dieses Mädels ist verrückt.

95

00:07:59 --> 00:08:01  
Man muss durch das Tal der Trauer.

96

00:08:02 --> 00:08:03  
Was ist das?

97

00:08:03 --> 00:08:06  
Nur das giftigste Feld aus lila Blumen.

98

00:08:07 --> 00:08:10  
Nur jemand mit Todeswunsch  
nähert sich ihm.

99

00:08:10 --> 00:08:16  
Aber es ist der schnellste Weg zum Zug,  
und die Tier-Armee wird dort nicht suchen.

100

00:08:18 --> 00:08:21  
Komm, Großer Mann.  
Der Zug bringt uns nach Colorado.

101

00:08:22 --> 00:08:24  
-Wir müssen mit ihr gehen.  
-Nein.

102  
00:08:24 --> 00:08:26  
-Bitte?  
-Nein.

103  
00:08:26 --> 00:08:28  
-Bitte?  
-Nein.

104  
00:08:28 --> 00:08:33  
Bitte..

105  
00:08:33 --> 00:08:34  
Na gut.

106  
00:08:38 --> 00:08:40  
Aber ihr hört auf mich.

107  
00:08:40 --> 00:08:41  
Abgemacht.

108  
00:08:44 --> 00:08:47  
Hey, ihr solltet doch...

109  
00:08:48 --> 00:08:49  
Oh, verdammt.

110  
00:08:56 --> 00:08:59  
-Fährt der Zug da?  
-Nein, das war für Autos.

111  
00:08:59 --> 00:09:01  
Du kennst Autos?

112  
00:09:01 --> 00:09:02  
Klappe!

113  
00:09:20 --> 00:09:21  
Weiter.

114  
00:09:23 --> 00:09:26

## WILDWECHSEL

115

00:09:35 --&gt; 00:09:37

Ich frage mich, wie GoGro so ist.

116

00:09:37 --&gt; 00:09:40

Bestimmt hübsch, wie meine Mom.

117

00:09:41 --&gt; 00:09:44

Was weißt du eigentlich über sie, Gus?

118

00:09:44 --&gt; 00:09:47

Ich weiß, dass sie kein Geweih hat.

119

00:09:48 --&gt; 00:09:52

Und ich war ihr Ein und Alles,  
also muss sie mich auch suchen.

120

00:09:53 --&gt; 00:09:59

Weißt du, manchmal werden Menschen  
unserer Vorstellung nicht gerecht.

121

00:09:59 --&gt; 00:10:01

Oh, lass ihn in Ruhe.

122

00:10:01 --&gt; 00:10:04

Er muss nicht wie du Erwachsene hassen.

123

00:10:04 --&gt; 00:10:05

Was dachte ich mir nur?

124

00:10:05 --&gt; 00:10:10

Ganz sicher hast du Gus die Nuancen  
der Menschheit exzellent erklärt.

125

00:10:10 --&gt; 00:10:13

Dich interessieren Nuancen?

126

00:10:13 --&gt; 00:10:17

Fiel kaum auf  
bei der Tiger- und Psycho-Team-Sache.

127  
00:10:18 --> 00:10:20  
Ist das der Dank, dass ich dich rettete?

128  
00:10:20 --> 00:10:24  
-Leute. Kein Streit.  
-Du warst das nicht. Der Junge war's.

129  
00:10:30 --> 00:10:31  
Wie weit noch?

130  
00:10:31 --> 00:10:32  
Warum? Bist du müde?

131  
00:10:32 --> 00:10:33  
Lass das.

132  
00:10:34 --> 00:10:35  
Hey, Gus.

133  
00:10:36 --> 00:10:37  
Bleib in Blickweite.

134  
00:10:42 --> 00:10:44  
Ist das ein Baum mit einer Decke?

135  
00:10:45 --> 00:10:46  
Das ist keine Decke.

136  
00:10:47 --> 00:10:49  
Das ist ein Fallschirm.

137  
00:10:49 --> 00:10:51  
Ich sah nie einen, hörte aber davon.

138  
00:10:51 --> 00:10:56  
Früher sprangen Menschen aus Flugzeugen  
hoch am Himmel,

139  
00:10:56 --> 00:10:59  
die Fallschirme bremsten ihren Fall ab.

140

00:11:00 --> 00:11:01  
So waren sie sicher.

141

00:11:03 --> 00:11:07  
-Du nimmst mich auf die Trage.  
-Schippe. Und nein.

142

00:11:07 --> 00:11:09  
Sie machten es zum Vergnügen.

143

00:11:09 --> 00:11:10  
Ok.

144

00:11:10 --> 00:11:14  
Aber manchmal taten sie es auch,  
um andere zu töten.

145

00:11:15 --> 00:11:16  
Sie nannten es "Krieg".

146

00:11:16 --> 00:11:20  
Ihr haltet mich wohl für dumm.  
Wäre die Decke so magisch,

147

00:11:20 --> 00:11:24  
warum sollte die Person sie dann  
ewig im Baum hängen lassen?

148

00:11:31 --> 00:11:32  
-Du hast recht.  
-Ja.

149

00:11:32 --> 00:11:33  
Im Ernst, Leute.

150

00:11:33 --> 00:11:34  
Nicht cool.

151

00:11:39 --> 00:11:40  
Ruhig, wir sind bald da.

152

00:11:40 --> 00:11:42  
Wo willst du eigentlich hin?

153  
00:11:42 --> 00:11:43  
Irgendwohin.

154  
00:11:44 --> 00:11:45  
Definiere irgendwohin.

155  
00:11:45 --> 00:11:48  
Leute im Süden nehmen Hybride auf.

156  
00:11:48 --> 00:11:51  
Auch ohne Armee helfe ich weiter Hybriden.

157  
00:11:51 --> 00:11:54  
-Was ist mit dir?  
-Was soll mit mir sein?

158  
00:11:54 --> 00:11:57  
Glaubst du wirklich,  
dass seine Mom noch lebt...

159  
00:11:58 --> 00:11:59  
Hey, Gus.

160  
00:12:00 --> 00:12:02  
Ist das ein Karamellapfelbaum?

161  
00:12:05 --> 00:12:06  
Er hört alles.

162  
00:12:07 --> 00:12:11  
Ok, er kann uns nicht hören. Pass auf.  
Es ist egal, was ich glaube.

163  
00:12:11 --> 00:12:14  
Dem kleinen Kerl quillt Hoffnung  
aus jeder Pore.

164  
00:12:15 --> 00:12:17  
Keine Ahnung, woher er das hat.

165

00:12:18 --> 00:12:20  
Warum tust du das überhaupt?

166

00:12:21 --> 00:12:22  
Gus helfen.

167

00:12:23 --> 00:12:24  
Ich habe meine Gründe.

168

00:12:24 --> 00:12:26  
Warum definierst du diese Gründe nicht?

169

00:12:28 --> 00:12:30  
Ich muss dir nichts definieren.

170

00:12:43 --> 00:12:46  
Wir haben es geschafft. Wir sind da.

171

00:12:49 --> 00:12:50  
Na endlich.

172

00:12:52 --> 00:12:54  
Tal der Trauer.

173

00:12:55 --> 00:12:57  
Auf mich wirkt es fröhlich.

174

00:12:58 --> 00:13:02  
Es heißt, man hat hier die Toten  
nach dem Great Crumble begraben.

175

00:13:03 --> 00:13:05  
Die Seuche lässt die Blumen wachsen.

176

00:13:05 --> 00:13:06  
Können sie krank machen?

177

00:13:07 --> 00:13:11  
-Keiner nähert sich ihnen.  
-Wie kommen wir dann rüber?

178  
00:13:12 --> 00:13:13  
Damit.

179  
00:13:15 --> 00:13:16  
Auf keinen Fall.

180  
00:13:16 --> 00:13:17  
Vergiss es.

181  
00:13:17 --> 00:13:19  
Was? Hast du Angst?

182  
00:13:19 --> 00:13:23  
Nein, ich bin schlau.  
Das Teil trägt niemals unser Gewicht.

183  
00:13:23 --> 00:13:25  
Du meinst dein Gewicht.

184  
00:13:25 --> 00:13:28  
Gus und ich müssen wohl ohne dich weiter.

185  
00:13:28 --> 00:13:32  
-Das war also dein Plan.  
-Ich will nur zum Zug.

186  
00:13:32 --> 00:13:33  
-Leute?  
-Hör auf.

187  
00:13:33 --> 00:13:36  
Nein, du tust nur so taff,

188  
00:13:36 --> 00:13:38  
als würde dich dein Rauswurf nicht jucken.

189  
00:13:38 --> 00:13:40  
-Fahr zur Hölle.  
-Leute!

190

00:13:40 --> 00:13:41  
Da bin ich längst.

191  
00:13:41 --> 00:13:45  
Ohne dich wäre ich gar nicht hier.

192  
00:13:45 --> 00:13:47  
Du verstehst das kaum,

193  
00:13:47 --> 00:13:49  
weil du nur an dich denkst,

194  
00:13:49 --> 00:13:53  
aber außer ihnen hatte ich keine Familie,  
und du hast alles zerstört!

195  
00:13:55 --> 00:13:57  
Oh nein! Gus!

196  
00:13:58 --> 00:13:59  
Nein, Kleiner. Warte!

197  
00:13:59 --> 00:14:01  
-Komm zurück!  
-Gus, warte auf uns!

198  
00:14:04 --> 00:14:06  
-Nein, Gus!  
-Wow! Hey, Kleiner!

199  
00:14:06 --> 00:14:07  
Warte, Gus.

200  
00:14:07 --> 00:14:10  
Das ist zu weit.  
Warte einfach auf uns, ok?

201  
00:14:11 --> 00:14:15  
-Nicht, wenn ihr weiter streitet.  
-Gus, komm zurück!

202  
00:14:15 --> 00:14:18

Schrei ihn nicht an. Brüllen hilft nicht.

203

00:14:18 --> 00:14:19  
Es hilft mir. Gus!

204

00:14:19 --> 00:14:22  
Wenn du weitergehst,  
sind wir kein Team mehr.

205

00:14:22 --> 00:14:24  
Ich meine es ernst. Komm zurück!

206

00:14:25 --> 00:14:26  
Nein!

207

00:14:27 --> 00:14:29  
Großer Mann!

208

00:14:30 --> 00:14:33  
-Hey! Sie trägt dich nicht.  
-Bessere Idee?

209

00:14:33 --> 00:14:34  
Gus!

210

00:14:37 --> 00:14:38  
Scheiße.

211

00:14:40 --> 00:14:41  
Nicht loslassen.

212

00:14:41 --> 00:14:42  
Halt dich fest!

213

00:14:42 --> 00:14:43  
Nicht bewegen!

214

00:14:43 --> 00:14:45  
Halte still.

215

00:14:45 --> 00:14:46

Halt still.

216  
00:14:47 --> 00:14:48  
Halte durch!

217  
00:14:50 --> 00:14:51  
Sweet Tooth!

218  
00:14:51 --> 00:14:52  
Gus!

219  
00:14:55 --> 00:14:57  
-Gus!  
-Gus!

220  
00:14:59 --> 00:15:00  
Gus!

221  
00:15:01 --> 00:15:02  
-Gus!  
-Gus!

222  
00:15:03 --> 00:15:03  
Gus!

223  
00:15:07 --> 00:15:09  
Während einigen die Zeit davonlief,

224  
00:15:10 --> 00:15:14  
nutzten Aimee und Wendy den Vorteil,  
alle Zeit der Welt zu haben.

225  
00:15:16 --> 00:15:18  
Es dauerte Jahre,  
bis sie das aufgebaut hatten,

226  
00:15:18 --> 00:15:21  
was für beide  
das Wichtigste überhaupt wurde...

227  
00:15:23 --> 00:15:24  
...das Reservat.

228

00:15:29 --&gt; 00:15:32

Stillhalten, Bobby.

Wir können gleich los zum Laden.

229

00:15:33 --&gt; 00:15:34

Nicht bewegen.

230

00:15:36 --&gt; 00:15:36

Danke.

231

00:15:46 --&gt; 00:15:50

Warte, Bobby, komm zurück!

Ich meinte es nicht so.

232

00:15:52 --&gt; 00:15:54

Bobby, komm zurück!

233

00:15:59 --&gt; 00:16:02

Hallo? Ist da jemand?

234

00:16:04 --&gt; 00:16:05

Ist da das Reservat?

235

00:16:06 --&gt; 00:16:07

Ich höre.

236

00:16:07 --&gt; 00:16:09

Gott sei Dank.

Wir haben einen Hybrid. Ein Opossum-Baby.

237

00:16:09 --&gt; 00:16:13

Aber wir kennen uns nicht aus.

Wir fanden Ihren Flyer.

238

00:16:13 --&gt; 00:16:15

Sie können helfen, oder?

239

00:16:15 --&gt; 00:16:18

Ich nenne den Ablageort.

Dann holen wir es ab.

240

00:16:19 --&gt; 00:16:22

Ich soll es ablegen? Ein Baby?  
Wir können zu Ihnen kommen.

241

00:16:22 --&gt; 00:16:24

Das sind die Regeln.

242

00:16:24 --&gt; 00:16:28

Das Ding überlebt nicht mehr lange.  
Sagen Sie mir, wo Sie sind.

243

00:16:28 --&gt; 00:16:29

Er braucht Hilfe.

244

00:16:31 --&gt; 00:16:32

Vertrauen Sie mir.

245

00:16:33 --&gt; 00:16:34

Hallo?

246

00:16:38 --&gt; 00:16:39

Mama?

247

00:16:40 --&gt; 00:16:42

Bekommen wir noch ein Baby?

248

00:16:45 --&gt; 00:16:46

Zu gefährlich.

249

00:16:52 --&gt; 00:16:53

Wo ist Bobby?

250

00:16:53 --&gt; 00:16:55

Keine Ahnung.

251

00:16:55 --&gt; 00:16:57

Er gräbt überall Löcher.

252

00:16:58 --&gt; 00:17:00

Er geht manchmal sogar raus.

253

00:17:00 --&gt; 00:17:03

Ich bat ihn darum.  
Er hilft mir bei einem Projekt.

254

00:17:04 --&gt; 00:17:06

Aber ich darf nicht raus.

255

00:17:07 --&gt; 00:17:09

Ist es das, was dich belastet?

256

00:17:10 --&gt; 00:17:14

-Spiel mit den anderen Hybriden.  
-Sie machen ihr eigenes Ding.

257

00:17:14 --&gt; 00:17:15

Was ist mit Junior?

258

00:17:15 --&gt; 00:17:18

Er verlässt seinen Baum nicht mehr.

259

00:17:18 --&gt; 00:17:20

Er ist halb Eule, Süße.

260

00:17:22 --&gt; 00:17:23

Und Henry?

261

00:17:23 --&gt; 00:17:25

Er verkriecht sich immer.

262

00:17:26 --&gt; 00:17:27

Er ist zu schüchtern.

263

00:17:34 --&gt; 00:17:36

Soweit ich mich erinnere...

264

00:17:38 --&gt; 00:17:40

...bist du auch halb Tier.

265

00:17:41 --&gt; 00:17:43

Aber nicht wie die anderen.

266

00:17:45 --> 00:17:48  
Du machst sie zu groß.

267

00:17:48 --> 00:17:50  
Es muss so aussehen.

268

00:17:51 --> 00:17:53  
Bist du wirklich nicht nur Ferkel?

269

00:17:54 --> 00:17:56  
Du kannst gut mit Schlamm arbeiten.

270

00:17:58 --> 00:18:01  
Du bist also weniger Tier als die anderen.

271

00:18:01 --> 00:18:02  
Das ist ok.

272

00:18:03 --> 00:18:06  
-Manchmal wünschte ich, ich wäre es.  
-Ich nicht.

273

00:18:06 --> 00:18:10  
Ohne dich lief hier nichts, Pigtail.  
Weil du klug bist.

274

00:18:11 --> 00:18:13  
Klüger als viele Menschen.

275

00:18:15 --> 00:18:17  
Aber ich bin auch kein Mensch.

276

00:18:18 --> 00:18:18  
Gott sei Dank.

277

00:18:21 --> 00:18:24  
Ich passte früher auch nirgends hin.

278

00:18:24 --> 00:18:27  
Erst als ich herkam

279

00:18:27 --> 00:18:31  
und dich fand, lernte ich endlich,

280

00:18:32 --> 00:18:34  
ich selbst zu sein.

281

00:18:35 --> 00:18:37  
Wie kann ich das lernen?

282

00:18:38 --> 00:18:41  
Indem du aufhörst zu denken,  
mit dir stimmt was nicht.

283

00:18:41 --> 00:18:43  
Weil du perfekt bist, wie du bist.

284

00:18:49 --> 00:18:51  
Bobby, du bist zurück!

285

00:18:54 --> 00:18:55  
Was hast du da, Bobby?

286

00:18:58 --> 00:18:59  
Wo war das?

287

00:19:01 --> 00:19:02  
Zaun.

288

00:19:02 --> 00:19:03  
Er fand es am Zaun.

289

00:19:07 --> 00:19:09  
Sie haben uns gefunden.

290

00:19:19 --> 00:19:20  
Hund?

291

00:19:24 --> 00:19:25  
Hund?

292

00:19:26 --> 00:19:27  
Warte auf mich!

293

00:19:51 --> 00:19:52  
Wo gehen wir hin?

294

00:19:54 --> 00:19:56  
Hund, langsam!

295

00:20:00 --> 00:20:02  
Hund! Wo bist du?

296

00:21:05 --> 00:21:06  
Papa!

297

00:21:11 --> 00:21:12  
Gus!

298

00:21:13 --> 00:21:14  
Du bist so groß geworden!

299

00:21:15 --> 00:21:17  
Oh, warte.

300

00:21:20 --> 00:21:22  
So ist es besser.

301

00:21:27 --> 00:21:30  
-Du siehst müde aus.  
-Oh, ich komme von weit her.

302

00:21:32 --> 00:21:33  
Du hast mir gefehlt.

303

00:21:34 --> 00:21:36  
Du mir auch.

304

00:21:38 --> 00:21:40  
Ich muss dir was sagen.

305

00:21:42 --> 00:21:45

Und du wirst sauer sein.

306

00:21:45 --> 00:21:49

Ok, dann sag schon,  
aber wir haben nicht viel Zeit.

307

00:21:53 --> 00:21:54

Ich brach deine Regel.

308

00:21:55 --> 00:21:58

Die eine Regel,  
die ich nie brechen sollte.

309

00:21:59 --> 00:22:01

Ich habe den Zaun überquert.

310

00:22:03 --> 00:22:04

Ja.

311

00:22:05 --> 00:22:06

Bist du sauer?

312

00:22:07 --> 00:22:08

Nein.

313

00:22:08 --> 00:22:11

Ich wusste, du würdest ihn mal überqueren.

314

00:22:12 --> 00:22:13

Echt?

315

00:22:14 --> 00:22:16

Ich wollte nur,  
dass du wie früher bleibst.

316

00:22:17 --> 00:22:20

Also habe ich das Richtige getan?

317

00:22:21 --> 00:22:24

Das wissen wir nicht immer.  
Das gehört zum Erwachsenwerden.

318

00:22:24 --> 00:22:27  
Folge einfach dem hier drinnen.

319

00:22:27 --> 00:22:28  
Auch wenn es schwer ist.

320

00:22:28 --> 00:22:30  
Das Schlimmste kommt noch.

321

00:22:30 --> 00:22:31  
Sag es mir.

322

00:22:32 --> 00:22:36  
Ich ging mit einem der Leute,  
vor denen du mich warntest.

323

00:22:38 --> 00:22:39  
Ok.

324

00:22:39 --> 00:22:41  
Aber so schlimm ist er nicht.

325

00:22:41 --> 00:22:45  
In ihm steckt etwas Gutes, glaube ich.  
Man muss nur danach suchen.

326

00:22:46 --> 00:22:48  
Du lernst also.

327

00:22:48 --> 00:22:51  
Menschen sind kompliziert.

328

00:22:51 --> 00:22:55  
-Er und Bear bringen mich zu Mom.  
-Auch noch ein Bär?

329

00:22:55 --> 00:22:56  
Gut.

330

00:22:56 --> 00:22:59  
Sie sind meine Freunde.

Aber sie verstehen sich nicht.

331

00:23:00 --> 00:23:01

Hör genau zu.

332

00:23:01 --> 00:23:06

Da du den Zaun hinter dir gelassen hast,  
musst du weiter. Alles klar?

333

00:23:07 --> 00:23:09

Du musst einen Zug erwischen.

334

00:23:09 --> 00:23:12

Aber ich will hier bei dir bleiben!

335

00:23:12 --> 00:23:15

Das weiß ich, Kumpel. Aber pass auf.

336

00:23:16 --> 00:23:18

Du hast jetzt Wichtigeres zu tun.

337

00:23:18 --> 00:23:21

Es geht nicht mehr nur um dich und mich.

338

00:23:21 --> 00:23:25

Es gibt andere Kinder wie dich.  
Sie zählen auf dich.

339

00:23:25 --> 00:23:29

Aber du musst tapfer sein.  
Auch wenn es schwerfällt.

340

00:23:30 --> 00:23:31

Ok?

341

00:23:31 --> 00:23:33

Hab keine Angst.

342

00:23:33 --> 00:23:35

Ok. Jetzt komm schon.

343

00:23:39 --> 00:23:41  
Ich zeige dir was.

344

00:23:44 --> 00:23:45  
Du bist bereit, Gus.

345

00:23:47 --> 00:23:49  
Denk daran, was ich dir sagte.

346

00:23:50 --> 00:23:51  
Sieh doch, Papa.

347

00:23:52 --> 00:23:53  
Ich sehe dich.

348

00:23:54 --> 00:23:56  
Und bald wird dich die Welt auch sehen.

349

00:24:03 --> 00:24:04  
Papa?

350

00:24:08 --> 00:24:09  
Papa!

351

00:24:11 --> 00:24:14  
Komm zurück, verlass mich nicht!

352

00:24:14 --> 00:24:17  
Verlass mich nicht, komm zurück!

353

00:24:26 --> 00:24:31  
Freut mich, dich kennenzulernen, Gus.

354

00:24:33 --> 00:24:35  
Er kommt, nicht anhalten!

355

00:24:36 --> 00:24:39  
Hab keine Angst, Gus. Du bist bereit.

356

00:24:44 --> 00:24:45  
Gus!

357

00:24:45 --> 00:24:47  
Ich habe keine Angst!

358

00:24:48 --> 00:24:49  
-Gus!  
-Gus!

359

00:24:49 --> 00:24:51  
-Du bist bereit, Gus.  
-Sweet Tooth!

360

00:24:52 --> 00:24:53  
Denk daran, was ich dir sagte.

361

00:24:54 --> 00:24:57  
Es liegt bei dir. Gib jetzt nicht auf.

362

00:25:11 --> 00:25:13  
Hol mich hier raus.

363

00:25:15 --> 00:25:16  
Ich habe keine Angst.

364

00:25:16 --> 00:25:18  
Ging es noch langsamer?

365

00:25:18 --> 00:25:21  
-Hast du ihn getragen?  
-Ich sehe kaum etwas.

366

00:25:21 --> 00:25:24  
-Du wolltest den Helm tragen.  
-Und du den Fallschirm.

367

00:25:24 --> 00:25:25  
-Leute!  
-Er passte!

368

00:25:27 --> 00:25:28  
Ballt eine Faust.

369  
00:25:30 --> 00:25:31  
Ballt eine Faust.

370  
00:25:33 --> 00:25:34  
Jetzt Fauststoß.

371  
00:25:42 --> 00:25:44  
Und jetzt los.

372  
00:25:53 --> 00:25:56  
Und während das Böse sich ausbreitete,

373  
00:25:56 --> 00:26:01  
war einigen ein Happy End  
einfach nicht vergönnt.

374  
00:26:06 --> 00:26:09  
-Oh Gott.  
-Hast du einen Geist gesehen?

375  
00:26:09 --> 00:26:11  
Ich fürchte, ich bin etwas nervös.

376  
00:26:11 --> 00:26:14  
Da bist du nicht der Einzige, Nachbar.

377  
00:26:15 --> 00:26:17  
Mann, Adi. Verbrenn sie einfach.

378  
00:26:17 --> 00:26:19  
Streu stattdessen Mulch aus.

379  
00:26:19 --> 00:26:22  
Wir können nicht jedes Problem  
mit Feuer lösen, Bob.

380  
00:26:22 --> 00:26:25  
Manche Dinge müssen wir direkt angehen.

381  
00:26:25 --> 00:26:29  
Apropos, nimm noch einige mit für Rani.

382

00:26:30 --> 00:26:32  
HAST DU MICH GESEHEN?

383

00:26:33 --> 00:26:35  
Warum sollte sie vermisst sein?

384

00:26:35 --> 00:26:36  
Keiner sah sie seit drei Tagen.

385

00:26:37 --> 00:26:38  
Drei Tage, was?

386

00:26:39 --> 00:26:42  
Sie wohnt nebenan.  
Du hast es nicht bemerkt?

387

00:26:42 --> 00:26:45  
Wir haben Nancie  
seit Dougs Party nicht mehr gesehen,

388

00:26:45 --> 00:26:48  
aber wir achteten auch nicht darauf.

389

00:26:48 --> 00:26:52  
Es wird ihr schmeicheln,  
was du hier gemacht hast.

390

00:26:52 --> 00:26:53  
-Hoffen wir's.  
-Ja.

391

00:26:53 --> 00:26:55  
Wie geht es denn Rani?

392

00:26:56 --> 00:26:57  
Ich sah sie kaum.

393

00:26:58 --> 00:27:00  
Na ja, seit...

394

00:27:01 --> 00:27:04  
Seit Dougs Party  
hat sie das ganze Haus desinfiziert,

395

00:27:04 --> 00:27:06  
weil wir haben diese...

396

00:27:08 --> 00:27:09  
Diese Granit-Theken.

397

00:27:11 --> 00:27:13  
Da muss man tief in die Fugen.

398

00:27:14 --> 00:27:18  
Hey, danke für den Tipp, Bob.  
Du bist ein guter Mann.

399

00:27:18 --> 00:27:20  
Wir verlassen uns auf dich.

400

00:27:20 --> 00:27:23  
Um gesund und wachsam zu bleiben.

401

00:27:23 --> 00:27:25  
Wenn es noch eine Welle gibt,

402

00:27:26 --> 00:27:28  
brauchen wir dich, Kumpel.

403

00:27:28 --> 00:27:28  
Hey.

404

00:27:31 --> 00:27:33  
-Zu Diensten.  
-Gleichfalls. Bis bald.

405

00:27:44 --> 00:27:46  
HAST DU MICH GESEHEN?  
NANCIE WIRD VERMISST

406

00:27:46 --> 00:27:49  
Falls ich je vermisst werde,

nimm ein besseres Foto.

407

00:27:49 --> 00:27:52

Ich musste mich zusammenreißen.

408

00:27:52 --> 00:27:55

-Ich dachte, er wüsste es.

-Wir haben nichts getan.

409

00:27:55 --> 00:27:57

Genau.

410

00:27:57 --> 00:28:00

Das ist fast dasselbe wie Töten.

411

00:28:00 --> 00:28:01

Hast du Nancie getreten?

412

00:28:01 --> 00:28:04

-Nein.

-Habe ich Nancie getreten?

413

00:28:04 --> 00:28:05

Nein.

414

00:28:05 --> 00:28:08

Na also.

Wenn du Schuldige suchst, rede mit Trixie.

415

00:28:09 --> 00:28:11

Ok, du hast recht. Wie immer.

416

00:28:13 --> 00:28:14

Du gefällst mir nicht.

417

00:28:15 --> 00:28:17

Du glühst.

418

00:28:17 --> 00:28:20

Das ist deine längste Zeit  
ohne Behandlung.

419  
00:28:20 --> 00:28:21  
Mach dir keine Sorgen.

420  
00:28:22 --> 00:28:23  
Ich Sorge mich schon um uns beide.

421  
00:28:24 --> 00:28:25  
Ich? Besorgt?

422  
00:28:26 --> 00:28:27  
Ich kenne dich.

423  
00:28:36 --> 00:28:37  
Antworte.

424  
00:28:47 --> 00:28:48  
Ich höre.

425  
00:28:48 --> 00:28:51  
Hallo, Dr. Singh.  
Eine Lieferung in der Klinik.

426  
00:28:54 --> 00:28:55  
Ich bin gleich da.

427  
00:28:59 --> 00:29:01  
Die geheime Zutat.

428  
00:29:06 --> 00:29:07  
Die geheime Zutat.

429  
00:29:09 --> 00:29:11  
Dir geht es bald besser, meine Liebe.

430  
00:29:14 --> 00:29:18  
-Ich bin gleich wieder da.  
-Ich komme mit dir.

431  
00:29:18 --> 00:29:20  
Nicht nur du willst Pommes.

432  
00:29:20 --> 00:29:21  
Erdbeermilchshake.

433  
00:29:35 --> 00:29:36  
Samantha?

434  
00:29:37 --> 00:29:38  
Sie ging wohl früher.

435  
00:29:38 --> 00:29:40  
Sieh du da nach. Ich sehe hier nach.

436  
00:29:42 --> 00:29:43  
Volltreffer.

437  
00:29:43 --> 00:29:44  
Ja.

438  
00:29:44 --> 00:29:45  
Alles klar.

439  
00:29:45 --> 00:29:48  
Ok, bereit? Eins, zwei, drei.

440  
00:29:49 --> 00:29:50  
Alles ok?

441  
00:30:03 --> 00:30:04  
Alles ok?

442  
00:30:05 --> 00:30:06  
-Ja.  
-Ja.

443  
00:30:19 --> 00:30:20  
KEINE HYBRIDE MEHR

444  
00:30:25 --> 00:30:26  
Nein.

445

00:30:27 --> 00:30:28  
Nein.

446  
00:30:30 --> 00:30:31  
Nein!

447  
00:30:39 --> 00:30:41  
Nein!

448  
00:30:42 --> 00:30:43  
Adi?

449  
00:30:45 --> 00:30:48  
Warum läuft Wasser aus dem Kühlraum?

450  
00:30:57 --> 00:30:59  
Ich sehe nach. Komm her. Komm.

451  
00:31:16 --> 00:31:17  
Immer noch hier.

452  
00:31:18 --> 00:31:20  
Hast du die Tür offen gelassen?

453  
00:31:21 --> 00:31:22  
Nein, ich schloss ab.

454  
00:31:25 --> 00:31:26  
Glaube ich.

455  
00:31:28 --> 00:31:29  
Samantha ist weg.

456  
00:31:31 --> 00:31:33  
Was, wenn sie es sah?

457  
00:31:33 --> 00:31:34  
Wir...

458  
00:31:36 --> 00:31:37  
-Wir müssen weg.

-Ja.

459

00:31:41 --> 00:31:43  
Da sind sie!

460

00:31:43 --> 00:31:44  
Hey. Whoa. Hey.

461

00:31:44 --> 00:31:46  
Whoa. Hallo, zusammen.

462

00:31:46 --> 00:31:51  
Haben wir das Memo  
für das Nachbarschaftstreffen übersehen?

463

00:31:51 --> 00:31:52  
ROCKBRIDGE SICHERHEITSDIENST

464

00:31:52 --> 00:31:55  
Sagst du uns, was im Kühlraum ist, Adi?

465

00:31:57 --> 00:31:59  
Du hast mich vorhin angelogen.

466

00:31:59 --> 00:32:02  
Du wusstest genau, wo Nancie war.

467

00:32:03 --> 00:32:04  
Weil du sie getötet hast.

468

00:32:04 --> 00:32:05  
Tut mir leid, Bob.

469

00:32:07 --> 00:32:11  
Und es tut mir leid,  
dass ihr es so erfahren müsst.

470

00:32:16 --> 00:32:18  
Sie war krank.

471

00:32:20 --> 00:32:22

Warum hast du uns das  
nicht einfach gesagt?

472

00:32:25 --> 00:32:27  
Dieses Viertel baut auf Vertrauen.

473

00:32:27 --> 00:32:29  
Nein.

474

00:32:29 --> 00:32:31  
Dieses Viertel baut auf Heuchelei.

475

00:32:33 --> 00:32:37  
Wie viele Nachbarn haben wir alle  
im Namen dieses Virus ausgelöscht?

476

00:32:38 --> 00:32:44  
Wie viel Benzin ist nötig,  
um zu vergessen, dass nichts normal ist?

477

00:32:45 --> 00:32:46  
Und so wird es bleiben.

478

00:32:49 --> 00:32:53  
Wir ließen uns hier auf der Suche  
nach Güte nieder und fanden nur

479

00:32:55 --> 00:32:57  
Wilde mit besseren Frisuren.

480

00:33:12 --> 00:33:13  
Oh, Scheiße.

481

00:33:16 --> 00:33:18  
Ganz ruhig.  
Sie ist nicht ansteckend. Ganz...

482

00:33:18 --> 00:33:20  
Lasst sie in Ruhe! Lasst sie!

483

00:33:20 --> 00:33:22  
Sie hat nichts getan! Geht weg!

484

00:33:23 --&gt; 00:33:27

Lasst sie in Ruhe!  
Sie hat nicht... Lasst sie in Ruhe!

485

00:33:27 --&gt; 00:33:28

Lasst sie in Ruhe!

486

00:34:14 --&gt; 00:34:19

Es gibt in der Tat Momente im Leben,  
in denen die Zeit uns gnädig ist,

487

00:34:21 --&gt; 00:34:25

wenn wir eine zusätzliche Sekunde,  
eine zusätzliche Minute,

488

00:34:25 --&gt; 00:34:28

einen zusätzlichen Moment mit denen haben,  
die wir lieben.

489

00:34:39 --&gt; 00:34:43

BAHNÜBERGANG  
3 GLEISE

490

00:34:44 --&gt; 00:34:47

Und manchmal ist es, wie ich sagte.

491

00:34:48 --&gt; 00:34:50

Die Zeit holt uns ein.

492

00:34:53 --&gt; 00:34:58

Nehmt Abschied Brüder

493

00:34:58 --&gt; 00:35:03

Ungewiss ist alle Wiederkehr

494

00:35:03 --&gt; 00:35:09

Die Zukunft liegt in Finsternis

495

00:35:09 --&gt; 00:35:15

Und macht das Herz uns schwer

496  
00:35:15 --> 00:35:16  
Alles ist gut.

497  
00:35:17 --> 00:35:20  
Oh Gott.

498  
00:35:20 --> 00:35:21  
Es tut mir leid.

499  
00:35:22 --> 00:35:24  
Sag das nicht.

500  
00:35:25 --> 00:35:28  
Wir sind hier. Zusammen.

501  
00:35:29 --> 00:35:30  
Es war meine Schuld.

502  
00:35:32 --> 00:35:33  
Was?

503  
00:35:33 --> 00:35:35  
Ich habe es mit nach Hause gebracht.

504  
00:35:36 --> 00:35:38  
Wovon redest du?

505  
00:35:39 --> 00:35:43  
Als alles begann.  
Die Arbeit im Krankenhaus. Ich...

506  
00:35:43 --> 00:35:47  
Ich sollte dich beschützen  
und setzte dich ihm aus.

507  
00:35:47 --> 00:35:50  
Adi, es war der Sohn der Johnsons  
auf der Poolparty.

508  
00:35:50 --> 00:35:54  
Er hat mich dauernd angeniest.

Erinnerst du dich nicht daran?

509

00:35:55 --> 00:35:58

-Ich dachte...

-Du warst das nicht, Liebster.

510

00:35:59 --> 00:36:01

Du warst es nie.

511

00:36:05 --> 00:36:06

Komm her.

512

00:36:08 --> 00:36:09

Hörst du mich?

513

00:36:10 --> 00:36:11

Ich liebe dich.

514

00:36:14 --> 00:36:16

Ich liebe dich auch.

515

00:36:16 --> 00:36:21

Nehmt Abschied Brüder

516

00:36:21 --> 00:36:26

Ungewiss ist alle Wiederkehr

517

00:36:37 --> 00:36:39

Gehen Sie sofort weg.

518

00:36:39 --> 00:36:41

Wer bleibt, wird erschossen.

519

00:36:42 --> 00:36:43

Hauen Sie ab, los!

520

00:36:43 --> 00:36:45

Wie dem auch sei,

521

00:36:46 --> 00:36:51

die Zeit hat eine komische Art,

alles zusammenzuführen, wenn...

522

00:36:51 --> 00:36:54

Nun ja, wenn die Zeit reif ist.

523

00:36:59 --> 00:37:02

Dr. Singh, nehme ich an?

524

00:37:04 --> 00:37:06

Reizendes Haus.

**N** SERIES

# SWEET TOOTH



**8FLiX**

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.